

# ХРИСТИАНЕ И МУСУЛЬМАНЕ: ПРОБЛЕМЫ ДИАЛОГА

*Хрестоматия*

*Составление, вступительная статья и комментарии*  
**Алексея Журавского**

*Межконфессиональный  
и межрелигиозный  
диалог*



БИБЛЕЙСКО-БОГОСЛОВСКИЙ  
ИНСТИТУТ  
СВ. АПОСТОЛА АНДРЕЯ

МОСКВА

# ХРИСТИАНЕ И МУСУЛЬМАНЕ: ПРОБЛЕМЫ ДИАЛОГА

*Составление, вступительная статья и комментарии  
Алексея Журавского*

Редактор: *Татьяна Краузова*  
Оформление обложки: *Антон Бизяев*  
Верстка: *Светлана Точкина*



*Книга издана при поддержке Фонда Джона Д. и  
Кэтрин Т. Макартуров*



*Данное издание выпущено в рамках программы Центральноевропейского университета "Translation Project" при поддержке Центра по развитию издательской деятельности (OSI-Budapest) и Института "Открытое общество. Фонд Содействия" (OSIAF – Moscow).*

В хрестоматию включены важнейшие документы и наиболее репрезентативные работы по актуальным проблемам исламо-христианского диалога периода его становления (60-е – 80-е годы). В них нашли отражение наиболее важные общие темы диалога, взгляды на его перспективы представителей основных христианских конфессий и мусульманских авторов. Диалог рассматривается на разных уровнях: церковном, катехизаторском, богословском, исламоведческом. В заключительной главе собраны статьи отечественных авторов. Это наши первые шаги в освоении исламо-христианской проблематики.

Хрестоматия станет ценным подспорьем не только для исследователей, преподавателей и студентов, но и для тех, кого интересует проблематика современного понимания *другого*.

© Библейско-богословский институт св. апостола Андрея, 2000

для перепечатки материалов необходимо  
письменное разрешение издателя

<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>vii</b>
<i>Алексей Журавский. Христиане и мусульмане: от конфронтации к диалогу</i> ..... vii	
<b>ГЛАВА 1. КАТОЛИЧЕСКАЯ ЦЕРКОВЬ О ДИАЛОГЕ</b>	<b>1</b>
<i>Nostra aetate. Декларация Об отношении Церкви к нехристианским религиям</i> ..... 3	
<i>Dignitatis humanae. Декларация О религиозной свободе</i> ..... 10	
<i>Lumen gentium. Из Догматической конституции О Церкви</i> ..... 24	
<i>Gaudium et spes. Из Пастырской конституции О Церкви в современном мире</i> ..... 30	
<i>Ecclesiam suam. Из энциклики О путях, на которых Католическая Церковь должна выполнять свою миссию в наше время</i> ..... 33	
<i>Речь Иоанна Павла II, обращенная к молодым мусульманам на встрече в Касабланке</i> ..... 56	
<b>ГЛАВА 2. ДВА ВЗГЛЯДА НА НОВЫЙ КАТЕХИЗИС</b>	<b>67</b>
<i>Майкл Л. Фицджералд. Другие религии в Катехизисе Католической Церкви</i> ..... 69	
<i>Мухаммед Аркун. Размышления мусульманина о “новом” Катехизисе</i> ..... 84	
<b>ГЛАВА 3. БОГОСЛОВИЕ ДИАЛОГА</b>	<b>101</b>
<i>Клод Жеффре. Богословие нехристианских религий через 20 лет после II Ватиканского собора</i> ..... 103	
<i>Клод Жеффре. Богословское значение исламо-христианского диалога</i> ... 123	
<i>Абдулазиз Сахедина. Исламское богословие христиано-мусульманских отношений</i> ..... 149	
<b>ГЛАВА 4. ТЕМЫ ИСЛАМСКО-ХРИСТИАНСКОГО ДИАЛОГА</b>	<b>169</b>
<i>Луи Массиньон. Три молитвы Авраама, отца всех верующих</i> ..... 171	
<i>Мохамед Талби. Вера Авраама и мусульманская вера</i> ..... 194	
<i>Робер Каспар. Слово Божье и язык человеческий в христианстве и исламе</i> ..... 201	
<i>Али Мерад. Исламо-христианский диалог: в поисках общего языка</i> ..... 234	
<i>Джейн Дэммен Мак-Олифф. Избранные пред женами: Мария и Фатима в коранической экзегезе</i> ..... 246	
<b>ГЛАВА 5. ХРИСТИАНЕ И ИСЛАМ</b>	<b>259</b>
<i>Адел-Теодор Хури. Ислам в восточной христианской мысли в средние века</i> ..... 261	
<i>Норман Дэниел. Ислам в христианской мысли на Западе: от начала до 1914 г.</i> ..... 269	
<i>Оливье Клеман. Ислам – божественный вызов иудеям и Мухаммад – возвеститель последнего пророчества</i> ..... 283	
<i>Жан-Поль Габюс. Отношение христианства к исламу</i> ..... 289	
<i>Анри Тесье. Священная история в Обители Ислама</i> ..... 294	

<b>ГЛАВА 6. МУСУЛЬМАНЕ И ХРИСТИАНСТВО</b>	<b>301</b>
<i>Жак Варденбург.</i> Мировые религии с точки зрения ислама .....	303
<i>Махмуд Айуб.</i> Отношение мусульман к христианству: несколько современных примеров .....	344
<b>ГЛАВА 7. ВЗГЛЯД ИЗ РОССИИ</b>	<b>375</b>
<i>Светлана Луцицкая.</i> Моральный портрет мусульман в хрониках крестовых походов .....	377
<i>Андрей Смирнов.</i> Путь к истине: Ибн Араби и Николай Бердяев (о двух типах мистического философствования) .....	402
<i>Алексей Журавский.</i> П. Чаадаев и Вл. Соловьев: открытие ислама .....	435
<i>Алексей Журавский.</i> Ислам в исторических судьбах России: мусульманский Восток в историософских концепциях русских антизападников .....	451
<i>Ольга Бессмертная.</i> Русская культура в свете мусульманства: текст и поступок .....	469
<b>ВМЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ. ВСТРЕЧА ДВУХ РЕЛИГИЙ</b>	<b>531</b>
<i>Морис Борманс.</i> Две религии: общие доктринальные основания и точки соприкосновения в различных общественных сферах .....	533
<b>КРАТКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ</b>	<b>552</b>
<b>ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ</b>	<b>553</b>
<b>УКАЗАТЕЛЬ АРАБСКИХ ТЕРМИНОВ</b>	<b>556</b>